



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

Leaving Certificate 2021

Marking Scheme

French

Higher Level

Note to teachers and students on the use of published marking schemes

Marking schemes published by the State Examinations Commission are not intended to be standalone documents. They are an essential resource for examiners who receive training in the correct interpretation and application of the scheme. This training involves, among other things, marking samples of student work and discussing the marks awarded, so as to clarify the correct application of the scheme. The work of examiners is subsequently monitored by Advising Examiners to ensure consistent and accurate application of the marking scheme. This process is overseen by the Chief Examiner, usually assisted by a Chief Advising Examiner. The Chief Examiner is the final authority regarding whether or not the marking scheme has been correctly applied to any piece of candidate work.

Marking schemes are working documents. While a draft marking scheme is prepared in advance of the examination, the scheme is not finalised until examiners have applied it to candidates' work and the feedback from all examiners has been collated and considered in light of the full range of responses of candidates, the overall level of difficulty of the examination and the need to maintain consistency in standards from year to year. This published document contains the finalised scheme, as it was applied to all candidates' work.

In the case of marking schemes that include model solutions or answers, it should be noted that these are not intended to be exhaustive. Variations and alternatives may also be acceptable. Examiners must consider all answers on their merits, and will have consulted with their Advising Examiners when in doubt.

Future Marking Schemes

Assumptions about future marking schemes on the basis of past schemes should be avoided. While the underlying assessment principles remain the same, the details of the marking of a particular type of question may change in the context of the contribution of that question to the overall examination in a given year. The Chief Examiner in any given year has the responsibility to determine how best to ensure the fair and accurate assessment of candidates' work and to ensure consistency in the standard of the assessment from year to year. Accordingly, aspects of the structure, detail and application of the marking scheme for a particular examination are subject to change from one year to the next without notice.

Leaving Certificate Examination, 2021

Marking Scheme French - Higher Level

Explanatory note:

In this Marking Scheme,





a **bullet point** indicates an answer which is worth full marks,

a **dash** indicates an answer which is worth partial marks or 0 marks, and

round brackets indicate extraneous material which is not penalised.

Annotations used in the marking

Not all responses are annotated

Annotation	Meaning
	Correct
	Language / Grammar error(s)
	Unclear
MMS	Modified marking scheme applied
^	Omission
EXC	Excess implies a deduction of 1 or 2 marks (Reading Comprehensions only)
P	Points in email
	Blank page
—	Question has not been answered
-1	Penalty of minus one

SECTION A COMPRÉHENSION ÉCRITE (60 marks)

Answer Reading Comprehension 1 or 2

In both **Reading Comprehensions**, the following general points apply:

Questions with sub-divisions [e.g. (a) and (b)] must be answered on separate lines allocated.

Where separate spaces are provided, and two or more answers are placed on one line, this is regarded as one answer and is marked accordingly.

Any extra sub-division is rewarded only if one of the previous answers to the question is cancelled.

Penalties:

1. Excess material: -1 or -2 marks.
2. All other errors to be penalised minus 1 max. per question/segment. These include:
 - Inappropriate quotation.
 - Manipulation when not required.
 - Language/grammar errors in manipulation.
 - When manipulation is required and not attempted.
 - Answers given in the wrong language, e.g. answers in Irish/English when French required as in Compréhension Écrite; q.6 segments answered in French.

Note: The penalty for excess may apply in conjunction with any of the penalties mentioned in 2 above.

Q.1 (60 marks)

Appropriate direct quotation OR correct manipulation acceptable in Qs. 1(a), 1(b), 2(a), 2(b), 3(a), 3(b) & 4(b).

1. (a)..... 5 Marks

Qu'est-ce qui a empêché Marie-Solène de dire au revoir à ses élèves ? (Section 1)

Appropriate direct quotation OR correct manipulation acceptable.

- (L'allocution d'Emmanuel Macron annonçant) la fermeture des écoles (à cause du Covid-19 dès le lundi suivant) 5 Marks
- Le / La Covid-19 4 Marks
- La pandémie 4 Marks
- L'allocution d'Emmanuel Macron 3 Marks

1. (b)..... 5 Marks

Quelle était la réaction immédiate de Marie-Solène à l'idée de Ronan ? (Section 1)

Appropriate direct quotation OR correct manipulation acceptable.

One of:

- Elle a refusé / Elle refuse (l'idée) 5 Marks
- Un (premier) refus (de Marie-Solène) 5 Marks
- Il rejette un (premier) refus de Marie- Solène 3 Marks
- Il rejette un (premier) refus 2 Marks

2. (a)..... 5 Marks

Identifiez l'avantage de l'émission pour les parents. (Section 2)

Appropriate direct quotation OR correct manipulation acceptable.

One of:

- Une précieuse fenêtre de répit 5 Marks
- Un répit 5 Marks
- Répit 4 Marks

Note:

For full marks

- Full sentence is acceptable
- Any part of that sentence is acceptable, so long as it makes sense
- Any correct manipulation

Otherwise, normal penalties apply.

2. (b)..... 5 Marks

Comment Marie-Solène et Ronan organisent-ils leur logement pour l'émission ? (Section 2)

Appropriate direct quotation OR correct manipulation acceptable.

One of:

- Une chambre (de leur maison) est aménagée pour (accueillir) les caméras 5 Marks
- Une chambre (de leur maison) est aménagée..... 4 Marks
- Il est aménagé pour (accueillir) les caméras..... 4 Marks

- Marie-Solène et Ronan / Ils ont aménagé une chambre pour (accueillir) les caméras
..... 5 Marks
- Marie-Solène et Ronan / Ils ont aménagé une chambre..... 4 Marks

Note:

➤ **Accept Present Tense**

3. (a)..... 5 Marks

Donnez une raison pour laquelle Marie-Solène était stressée au début. (Section 3)

Appropriate direct quotation OR correct manipulation acceptable.

One of:

- (Marie-Solène / Elle / L'institutrice était très stressée surtout quand) elle s'adressait aux parents 5 Marks

- L'institutrice / Elle / Marie-Solène est plus habituée à parler seulement à des jeunes (enfants pendant les cours) 5 Marks
- L'institutrice / Elle / Marie-Solène est plus habituée à parler seulement à des (jeunes) enfants (pendant les cours) 5 Marks
- L'institutrice / Elle / Marie-Solène est plus habituée à parler à des jeunes (enfants pendant les cours) 4 Marks
- L'institutrice / Elle / Marie-Solène est plus habituée à parler à des enfants (pendant les cours)..... 4 Marks

- (Cette fois,) elle doit (aussi) composer avec l'absence des enfants (devant elle).... 5 Marks
- Composer avec l'absence des enfants (devant elle)..... 4 Marks
- L'absence des enfants (devant elle)..... 3 Marks

3. (b)..... 5 Marks

« J'ai dû m'adapter », dit Marie-Solène dans la troisième section. Pourquoi ?

Appropriate direct quotation OR correct manipulation acceptable.

One of :

- (On lui a vite dit qu') elle ne laissait pas assez de temps aux enfants pour répondre 5 Marks
- (On lui a vite dit qu') elle ne laissait pas assez de temps aux enfants 4 Marks
- (On lui a vite dit qu') elle ne laissait pas assez de temps pour répondre 4 Marks
- (On lui a vite dit qu') elle ne laissait pas assez de temps 3 Marks

- (On m'a vite dit que) je ne laissais pas assez de temps aux enfants pour répondre. 4 Marks
- (On m'a vite dit que) je ne laissais pas assez de temps aux enfants 3 Marks
- (On m'a vite dit que) je ne laissais pas assez de temps pour répondre 3 Marks
- (On m'a vite dit que) je ne laissais pas assez de temps 2 Marks

- Pour inciter les enfants à participer 5 Marks
- Inciter les enfants à participer 4 Marks

4. (a)..... 5 Marks

Selon la **quatrième section**, pour la première émission il y avait une audience de

- 60 personnes (Second answer) 5 Marks

Note:

- If candidate clearly identifies / highlights correct answer, without using a tick = 5 Marks.
- If more than one answer offered = 0 Marks.

4. (b)..... 5 Marks

Marie-Solène a reçu de l'aide de la part de qui ? (Section 4)

Appropriate direct quotation OR correct manipulation acceptable.

One of:

- (Marie-Solène / Elle peut / pouvait compter sur le soutien précieux) d'autres professeurs réunis sur Facebook (dans le groupe « Enseigner à distance en maternelle ») 5 Marks
- Du groupe « Enseigner à distance en maternelle » 5 Marks
- (Marie-Solène / Elle peut / pouvait compter sur le soutien précieux) d'autres professeurs 4 Marks
- Ronan / son mari..... 2 Marks

5. (a)..... 5 Marks

*Dans la **cinquième** section trouvez le mot auquel le pronom eux se réfère.*

- Élèves 5 Marks

Note:

- **Minus one mark for each extraneous element**

5. (b)..... 5 Marks

Pourquoi Marie-Solène a-t-elle besoin de vacances ? (Section 5)

Correct manipulation required.

One of:

- (Car / Parce qu') elle est fatiguée (et elle a besoin de faire une pause / d'une pause) 5 Marks
- (Car / Parce qu') elle a besoin de faire une pause / d'une pause..... 5 Marks
- (Car / Parce que) je suis fatiguée (et j'ai besoin de faire une pause / d'une pause) 4 Marks
- (Car / Parce que) j'ai besoin de faire une pause / d'une pause..... 4 Marks

6.....5+5 Marks

Marie-Solène's online classes show that she and her husband, Ronan, are very imaginative. Do you agree? Refer to the text in support of your answer. (Two points, about 50 words in total.)

Candidates may choose to agree or disagree using the following points.

Any two of:

Agree:

- During the weekend before schools closed, Marie-Solène emailed the parents with some simple activities for the children
- Ronan suggested making some videos
- Marie-Solène agreed to do the broadcasts on YouTube
- Ronan saw the potential of the broadcasts as a respite for parents
- They have adapted their home / room
- Ronan organised the setting up and the link with the producer in Limoges
- They involved the parents
- Marie-Solène adapted a new approach having been told that she wasn't allowing the children enough time to answer
- Her delight in the broadcasts came across on the screen
- She succeeded in getting the children actively involved
- The number taking part reached 9,600 in a few weeks
- Her enthusiasm inspired other teachers to get involved and to help.

Etc., etc.

Disagree:

- Marie-Solène initially rejects the idea of making videos
- She didn't realise she wasn't giving the children enough time to answer
- She didn't want to hear about the number of children getting involved
- She found it very tiring and stressful.
- Classes began quite late in the afternoon and were on only four days a week
- She found it difficult to have to deal with parents as well as children.

Etc., etc.

Q.2 (60 marks)

Appropriate direct quotation OR correct manipulation acceptable in Qs. 1(b), 2(a), 2(b), 3(a), & 5(b).

1. (a)..... 5 Marks

Relevez la phrase où Alex explique qui il est venu rencontrer. (Section 1)

- Je voulais voir votre mari 5 Marks

1. (b)..... 5 Marks

Appropriate direct quotation OR correct manipulation acceptable.

Qu'est-ce que la femme offre à Alex ? (Section 1)

- Un verre de limonade / De la limonade 5 Marks
- (Quelque chose) à boire / Une boisson 5 Marks
- Boire quelque chose 4 Marks
- (La) limonade 4 Marks

2. (a)..... 5 Marks

Citez un avantage, selon la femme, d'un fauteuil roulant qui pèse peu. (Section1)

Appropriate direct quotation OR correct manipulation acceptable.

One of:

- (C'est) plus rapide.....5 Marks
- Il est nécessaire pour un grand voyage 5 Marks
- (Avec un bon fauteuil roulant, le plus léger et le plus rapide possible,) on peut aller presque partout.....5 Marks
- (Avec un bon fauteuil roulant, le plus léger et le plus rapide possible) on peut aller vite, (et faire des figures uniques) 5 Marks
- (Avec un bon fauteuil roulant, le plus léger et le plus rapide possible) on peut faire des figures uniques 5 Marks
- (Avec un bon fauteuil roulant, le plus léger et le plus rapide possible) on peut effectuer des tours sur soi-même avec aisance 5 Marks
- (C'est) rapide 4 Marks
- Il est nécessaire pour un voyage..... 4 Marks
- (Avec un bon fauteuil roulant, le plus léger et le plus rapide possible) on peut effectuer des tours sur soi-même..... 4 Marks

- (Avec un bon fauteuil roulant, le plus léger et le plus rapide possible) on peut effectuer des tours avec aisance 4 Marks
- (Avec un bon fauteuil roulant, le plus léger et le plus rapide possible,) on peut aller partout 4 Marks
- (Avec un bon fauteuil roulant, le plus léger et le plus rapide possible) on peut effectuer des tours..... 3 Marks
- Il n’y a rien de mieux 3 Marks
- Pour un grand voyage 3 Marks
- Pour un voyage 2 Marks

Note :

- **If on peut omitted, Minus 2 Marks**

2. (b)..... 5 Marks

Pourquoi Alex voulait-il voyager avec son ami Fabio ? (Section 2)

Appropriate direct quotation OR correct manipulation acceptable.

One of:

- Lui aussi, il est handicapé..... 5 Marks
- Fabio / Il est handicapé aussi 5 Marks
- À deux, ce sera plus facile 5 Marks
- Fabio / Il est handicapé 4 Marks
- Ce sera plus facile..... 4 Marks
- Il a envie de faire un grand voyage / voir le monde 2 Marks

3. (a)..... 5 Marks

Comment Alex, envisage-t-il d’obtenir plus d’argent ? (Section 2)

Appropriate direct quotation OR correct manipulation acceptable.

One of:

- (En vérité, il compte surtout) improviser..... 5 Marks
- (Peut-être) travailler sur place (pour gagner de quoi changer d’endroit)..... 5 Marks
- (Peut-être) travailler 4 Marks

3. (b)..... 5 Marks

*Dans la **troisième section**, la femme du Dr Marnet*

- Trouve admirable l'idée d'Alex de faire un voyage (Third answer)..... 5 Marks

Note:

- If candidate clearly identifies / highlights correct answer, without using a tick = 5 Marks.
- If more than one answer offered = 0 Marks.

4. (a)..... 5 Marks

*Trouvez dans la **troisième section** un verbe au conditionnel.*

One of :

- Seraient 5 Marks
- Pourrais 5 Marks
- Pourrait..... 5 Marks

Note:

- Any extraneous element = 0 Marks.

4. (b)..... 5 Marks

Relevez le mot qui veut dire « produisit un bruit sec et sonore ». (Section 4)

- Claqua..... 5 Marks

Note :

- Minus one mark for each extraneous element

5. (a)..... 5 Marks

Citez une phrase qui montre que le Dr Marnet est surpris de voir Alex. (Section 4)

One of:

- Il marqua un temps d'arrêt en voyant Alex 5 Marks
- Qu'est-ce que tu fais là ? demanda-t-il..... 5 Marks
- Son visage s'assombrit 4 Marks
- De quoi s'agit-il ? 4 Marks

5. (b)..... 5 Marks

Que fait la femme pour montrer sa satisfaction ? (Section 4)

Appropriate direct quotation OR correct manipulation acceptable.

- Elle / La femme (du Dr Marnet) sourit 5 Marks

6.....5 + 5 Marks

The portrayal of two people who are wheelchair users is positive. Do you agree? Refer to the text in support of your answer. (Two points, about 50 words in total.)

Candidates may choose to agree or disagree using the following points.

Any two of:

Agree:

- Dr Marnet's wife is hospitable and invites Alex in to have some lemonade
- Conversation flows easily between them
- She shows a keen interest in his wheelchair
- She offers him advice on choosing a new wheelchair
- She shows Alex what you can do with a good wheelchair
- She greatly encourages him
- Both are independent
- Alex has a taste for adventure and wants to travel
- He has a positive attitude and doesn't mind where he goes first
- He wants to see the world
- He believes it will be easier if Fabio and he travel together
- He wants to look for casual jobs to finance his travels
- He thinks this could be a fantastic project
- She approves of his plan, but points out the need for planning and organisation
- She offers help with getting grants / sponsorship
- Businesses would be prepared to help finance his travels
- She defends Alex when her husband is less than enthusiastic
- She smiles with satisfaction when Alex announces his plan to Dr Marnet
- She is in a wheelchair herself, so understands him better
- Because she is a wheelchair user, Alex feels that she will be more in tune with him
- The fact that two wheelchair users are portrayed in the text is in itself positive.

Etc., etc.

Disagree:

- Alex's wheelchair is old and Dr Marnet's wife is very negative about it
- His plans are vague
- She tells him travelling will require a lot of planning / a year's planning
- He admits his idea was stupid
- She appears cautious about his plans.
- Alex feels he has to travel with another person who has a disability.

Etc., etc.

SECTION B PRODUCTION ÉCRITE (70 marks)

Obligatory

Q. 1 (a) or (b) or (c)			
	Communication	20 marks	
	Language	20 marks	
			(40 marks)

Answer one of Qs. 2, 3, 4, 5, 6

Q. 2			
	Communication	15 marks	
	Language	15 marks	
			(30 marks)

Q. 3			
	Communication	15 marks	
	Language	15 marks	
			(30 marks)

Q. 4			
	Communication	15 marks	
	Language	15 marks	
			(30 marks)

Q. 5			
	Communication	15 marks	
	Language	15 marks	
			(30 marks)

Q. 6			
	Communication	15 marks	
	Language	15 marks	
			(30 marks)

Note: Q. 4 No particular layout required

MARKING GRID

Communication	Q. 1 20 marks	Qs. 2, 3, 4, 5 & 6 15 marks
TOP <ul style="list-style-type: none"> Stimulus material well exploited High level of textual coherence Clarity in argumentation Communicative intention fulfilled Little or no irrelevant material Few mistakes in register 	13 - 20	11 - 15
MIDDLE <ul style="list-style-type: none"> More or less competent treatment of stimulus material Reasonable level of textual coherence Comprehensible for French monoglot Communicative intention more or less respected Some irrelevant material Not too many mistakes in register 	8 - 12	6 - 10
BOTTOM <ul style="list-style-type: none"> Mere transcription or very poor treatment of stimulus material Lack of textual coherence French monoglot would have difficulty understanding Communicative intention stultified A lot of irrelevant material Mistakes in register 	0 - 7	0 - 5
Language	Q. 1 20 marks	Qs. 2, 3, 4, 5 & 6 15 marks
TOP <ul style="list-style-type: none"> Idiomatic French Rich vocabulary Complex sentences well handled Few mistakes in verbs, agreement or spelling 	13 - 20	11 - 15
MIDDLE <ul style="list-style-type: none"> Vocabulary adequate Verbs generally correct Rule of agreement generally respected Not too many mistakes in spelling 	8 - 12	6 - 10
BOTTOM <ul style="list-style-type: none"> Problems with vocabulary Most verbs incorrect Basic rule of agreement not respected Many mistakes in spelling 	0 - 7	0 - 5